

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 122 (1996)  
**Heft:** 22

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

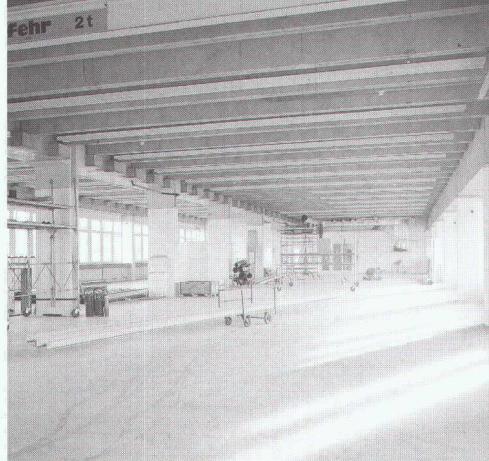
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aménagement



Les avantages de Lista man space sautent aux yeux: utilisation optimale des surfaces disponibles et de l'infrastructure, flexibilité autorisant un développement dynamique de l'organisation. Lista man space offre de plus des «prestations flexibles», qui nécessiteraient autrement des investissements fixes sur le bâtiment. Par exemple: l'exploitation des places de travail avec liaison au réseau/TT/informatique fait partie du système. Lista man space - la souplexe dans l'aménagement de l'espace au service d'une croissance dynamique.

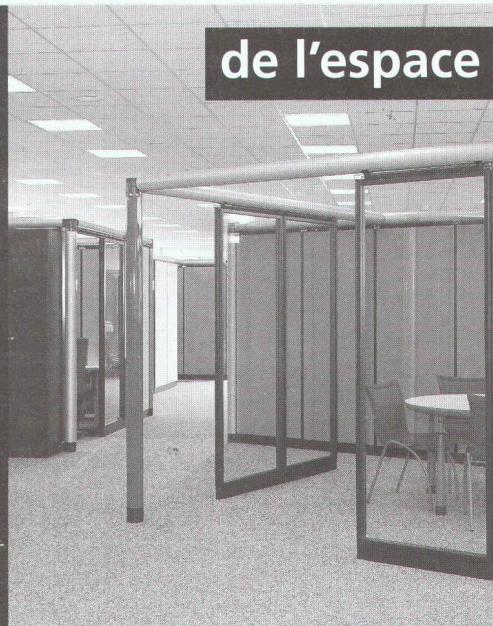
Demandez notre documentation!



Lista Organisation SA, Av. des Boveresses 44, 1010 Lausanne Tél. 021/653 35 21, Fax 021/652 81 14

Lista Organisation SA, 3, rue Argand, 1201 Genève Tél. 022/732 33 45, Fax 022/731 74 26

## de l'espace



**CORPS PARE-  
SEUX, CŒUR  
MALHÉUREUX.**

Des idées pour bouger plus:  
Fondation Suisse de Cardiologie,  
case postale 176, 3000 Berne 15.

## RÉSEAU INTERNATIONAL - TRANSMISSION DE DONNÉES et SERVICE PLOTTER

RÉSEAU C4 - TELECAD PLUS - MAILBOX  
RNIS - MODEM

Environnement:  
MAC - PC - UNIX, etc.

DIP SA

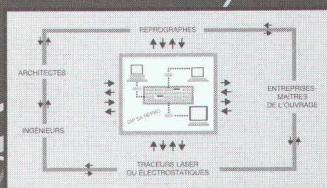
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF POUR LA SUISSE ROMANDE

# MiniCad®

Version démo. Mac - Français / CD Rom+Manuel Fr. 75.-

Version WINDOWS / FRANÇAIS

**DISPONIBLE**



### DIP services:

#### Plotter

- Traceur de production électrostatique N/B
- Traceur Laser N/B
- Traceurs à jets d'encre - Couleurs et N/B 91 cm de largeur
- Traceur électrostatique grand format 132 cm en mode Couleurs - 135 cm en mode N/B
- Scanner - 85 cm de largeur

#### Autres services

- PAO - Scannage - Flashage
- Impression digitale - Copies couleurs
- Impression offset
- Héliographie - Copies N/B
- Repro Photo technique - Giganto

# DIP REPRO

Rue du Simplon 25

1006 LAUSANNE

Tél. 021 - 617 47 61

Fax 021 - 601 04 83

SwissNet/RNIS 021 - 601 01 15

Modem V/34 021 - 617 47 64

## Real – ISO

**Lanterneau à deux pentes en verre, idéal pour l'industrie**  
avec coûte isolée, aut波特euse.

Clapet d'aération et système d'évacuation de fumée, combinable avec avertisseur de pluie et de vent.

Demandez notre documentation et une visite personnalisée de notre conseiller technique.

Représentation: MULTIBAT S.A., en Budron E/9,  
1052 Le Mont s/Lausanne, Tél. 021 652 77 00, Fax 021 652 77 16

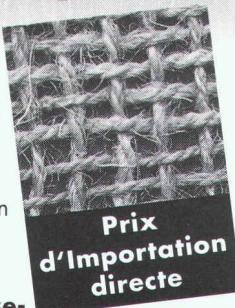
**real ag**  
B 5329

CH-3603 THUN  
TELEFON 033 22 01 01  
TELEFAX 033 22 01 06



### Verdure assurée avec des géotextiles organiques.

- **Tissus de coco:** Pures fibres de coco, très résistantes
- **Filet de jute:** L'alternative au meilleur prix
- **Nattes de paille et coco:** Egalement avec semences incorporées
- **Fascine végétative:** Pour la revitalisation de cours d'eau



Prix  
d'importation  
directe

#### Notre proposition pour un reverdisse-

**ment réussi:** Conseils, génie biologie, semis hydraulique/Hydro-seeding, semis forestier, gazon-gravier, végétalisation extensive de toitures, protection contre l'érosion, gazon précurtivé.

## HYDROSAAT SA

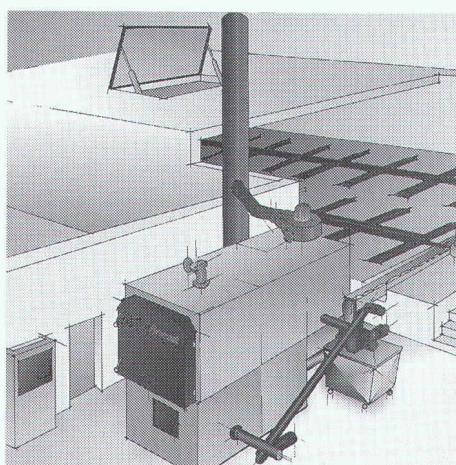
CH-1717 St.Ursen

Tél. 037-22 45 25 (dès le 2.11.96: 026-322 45 25)

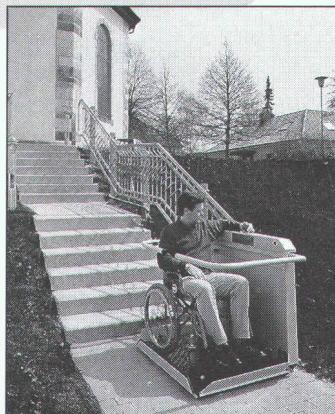
Fax 037-23 10 77 (dès le 2.11.96: 026-323 10 77)

## Chauffage au bois: performant dans tous ses composants.

**Pyrotronic Modular**



### D'un étage à l'autre... en toute sécurité, à l'intérieur comme à l'extérieur!

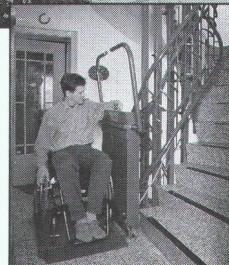


**Le monte-escaliers** 

- Conçu pour un encombrement minimum
- Sans limitation de course
- Adaptable à toute situation
- Silencieux, alimentation secteur ou batterie
- Convient aux escaliers droits ou tournants

#### Devis d'installation gratuit

Pour un conseil personnalisé,  
contactez le 021/312 11 41,  
fax 323 97 80



REPRÉSENTANT POUR LA SUISSE ROMANDE  
DE THYSSEN TREPPENLIFTE GMBH



## PRAXIMED

PRAXIMED SA RUE DE BOURG 11-13, 1003 LAUSANNE

La solution économique et  
écologique:

- Foyer avec dépollueur des gaz de fumée intégré et déclage automatique
- Système de commande et de surveillance avec affichage digital
- Technique de système de transport et d'extraction pour un fonctionnement parfait

## SCHMID

SCHMID SA · Chaudières à bois · 1510 Moudon  
Tél. 021/905 35 55 - Fax 021/905 35 59

# L'ART DE BÂTIR L'AVENIR

## LA VALEUR AJOUTÉE

Une foule d'idées nouvelles pour vos concepts et plans futurs et, surtout, des solutions pertinentes alliant créativité et gestion rationnelle de l'énergie. Un panorama interdisciplinaire unique sur le cycle de vie des bâtiments.

## LE SALON

CONSTRUCTEC 96 HANNOVER. Bourse européenne de l'information dédiée à l'architecture innovante. Sa double finalité : ménager les ressources naturelles et optimiser la rentabilité des bâtiments à tous les niveaux (études, construction, équipement, exploitation et gestion).

## LES ANIMATIONS

Une série de débats entre spécialistes axée sur les études, les techniques et les systèmes du futur. Parmi les thèmes et lieux de rencontre :

- Centre d'innovation
- Centre d'ingénierie
- Marché de l'architecture prospective
- Forum «REAL ESTATE MANAGEMENT»

## HOTLINE

Info fax  
(0) 511/288 88 90  
Internet  
<http://www.messe.de>

## CONSTRUCTEC CONGRESS

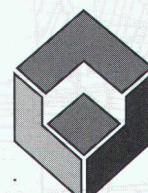
6 - 9.11.96 - Un échange de vues au plus haut niveau : diverses solutions prospectives seront examinées à partir d'exemples de bâtiments de types très différents. Thème : «High-Tech - Low-Tech. Construire tout simplement ?» L'architecture et les techniques en pleine mutation.

## XXIV<sup>e</sup> Congrès international sur les équipements de bâtiment «TGA»

5 - 7.11.96 - Le rendez-vous traditionnel des experts allemands et étrangers apporte des réponses qualifiées aux défis techniques et écologiques d'aujourd'hui et de demain.

Salon international des systèmes techniques du bâtiment, de la construction et de l'architecture

6 - 9.11.1996



6 - 9.11. 1996

# CONSTRUCTEC HANNOVER

Salon international des systèmes techniques  
du bâtiment, de la construction et de l'architecture

 DEUTSCHE MESSE AG, HANNOVER/GERMANY

De plus amples renseignements et prestations de service auprès de :

Deutsche Messe AG, représentation CH/FL, Ueberlandstrasse 360, 8051 Zürich, Tél.: (01) 325 24 40, Fax: (01) 321 77 21  
KUONI Voyages SA, Foires et expositions, Ueberlandstrasse 360, 8051 Zürich, Tél. (01) 325 24 30, Fax: (01) 321 77 21.

Internet: <http://www.messe.de>



B 4641

Route de Champ-Colin 2 • 1260 NYON  
Tél. 022/361 47 31  
Fax 022/361 68 82

## MICROTUNNELS

### Plus qu'une simple façade.

L'énergie solaire satisfait les exigences économiques de notre temps. Heureusement qu'il y a des experts qui ont compris cela! Profitez de notre savoir-faire. Téléphone 01 - 908 13 20.

**FABRIMEX**  
FAÇADES SOLAIRES

Un abri à la conquête du temps.

Travaux spéciaux:  
- Pousse-tube  
- Galeries  
- Wellpoints/puits  
- Gunite  
- Palplanches  
- Pleux forés-battus-moulés  
- Ancrages-jetting  
- Parois moulées-berlinaises

1020 Renens - Rue du Caudry 22 B 5374  
Tél. 021 / 636 17 39 - Fax 021 / 636 17 43  
1214 Vernier/GE - Tél. 022 / 341 03 38  
1950 Sion - Tél. 027 / 22 19 94

### CANIVEAUX HAUTE RÉSISTANCE INTÉGRÉE

## Résistance et rapidité de pose : simplifiez vos chantiers

Résistances :  
classes A 15 à F900  
sans enrobage béton.  
Largeurs intérieures :  
15 à 62 cm

### Qualité :

- Béton B60 armé.
- Arêtes protégées par un profil en acier galvanisé.
- Certificat ISO 9002 et DIN 19580.



### Rapidité et simplicité :

- Caniveau livré avec sa grille fonte verrouillée. **Pose sans enrobage béton.**
- Longueur d'éléments : 0,75 m, 2 m, 2,25 m et 3 m, selon type.
- Pose facilitée par goujonnage entre éléments, emboîtement sur 3 côtés et filins de manutention intégrés.

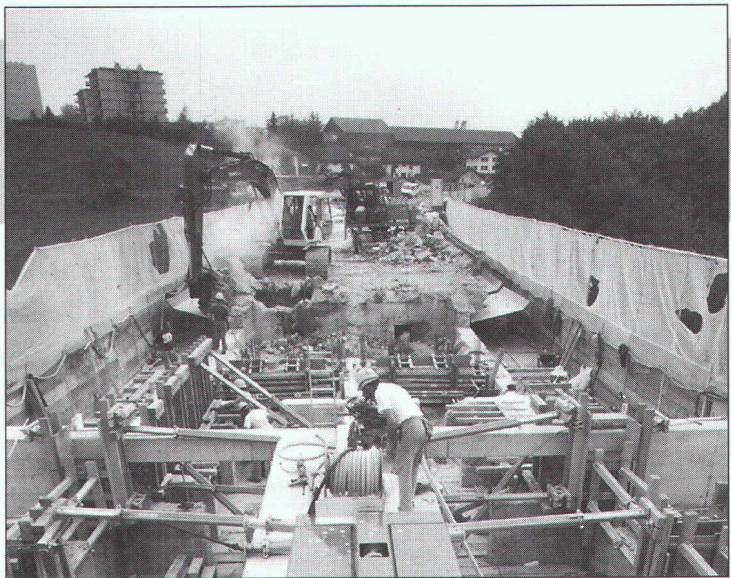
**PREFEST**  
ZI La Palaz A  
CH - 1530 Payerne - Suisse  
Tél. : 037 61 87 77 - Natel : 077 225 831

## NOUVEAU : LE CANIVEAU RI EN 10 CM INTÉRIEUR

Et aussi : fossés, descentes d'eau, glissières, caniveaux industries, caniveaux techniques.

## Votre rénovation, notre défi.

- Assistance au diagnostic
- Armatures collées
- Injection de fissures
- Contrôle des câbles de précontrainte
- Réhabilitation d'immeubles



Rénovation et élargissement du Pont de Pérolle, Fribourg, pilotage consortium

# LOSINGER

Contactez les spécialistes:

**LOSINGER**  
Losinger SA, Crissier  
021 634 98 41

**LOSINGER**  
Losinger Sion SA  
027 31 43 61

**LOSINGER**  
Losinger Fribourg SA  
037 26 51 02



Peney/Satigny  
022 753 18 14



Nyon  
022 361 47 31

**BARIATTI**  
J. Bariatti SA, Meyrin  
022 782 91 91

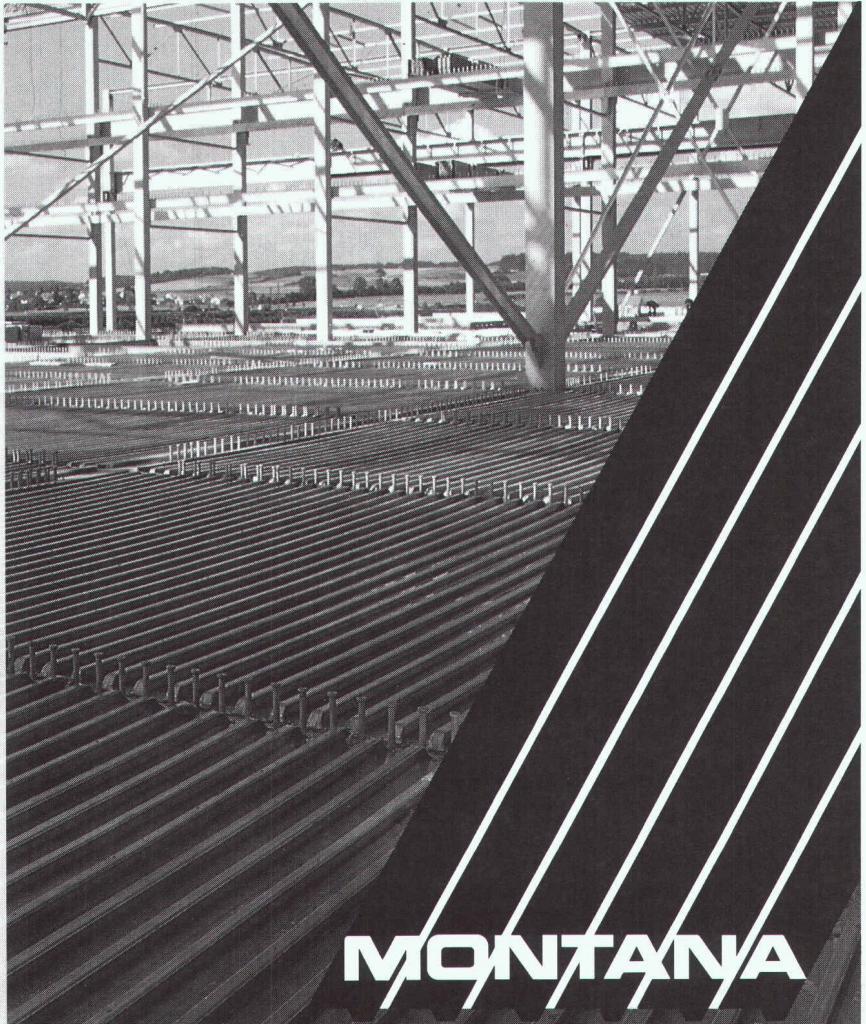
**LOSAC**  
Lausanne et Genève  
021 634 09 25  
022 785 07 53

## HOLORIB® SUPERHOLORIB®

Les profils en acier pour planchers mixtes ont fait leurs preuves et sont en même temps coffrage, armature et protection contre le feu. Une meilleure connexion entre la tôle et le béton est assurée par le boselage et l'écrasement de l'extrémité des nervures. La pose est rapide et des perforations d'usine pour le passage des goujons sont possibles sur demande.

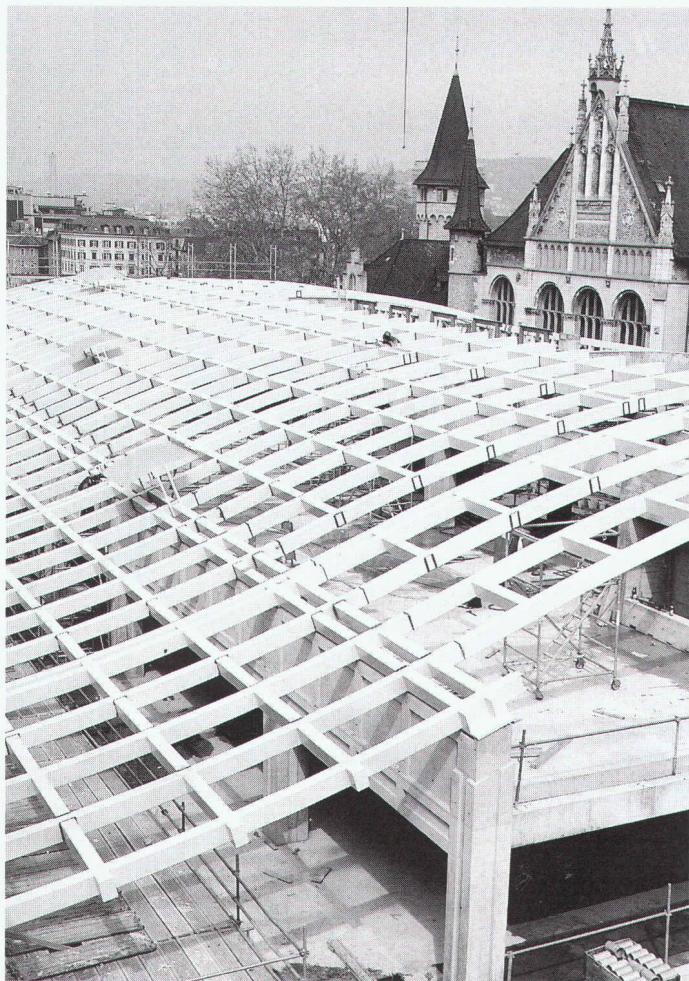
Demande de documentations:  
Montana  
Systèmes de Construction SA  
CH-1110 Morges  
Tél. 021/801 92 92  
Fax 021/802 31 06

Les solutions rationnelles pour  
toitures, planchers et façades.



# MONTANA

# PROFILES RHS®



Gare centrale, Zurich (Ralph Baenziger Architekten SA, Zurich)

## ESTHETIQUE, QUALITE ET ECONOMIE

Les architectes et ingénieurs apprécient la forme des RHS et les structures économiques, réalisables avec ces profilés. Mais il y a encore d'autres raisons pour préférer les RHS: par exemple la structure homogène de l'acier sur toute la section du RHS.

Ou l'excellent rapport entre la limite élastique et la résistance à la traction des RHS. Et il y a en plus une bonne douzaine d'arguments qui parlent en leur faveur. Renseignez-vous. Nos documentations ne contiennent pas seulement des informations détaillées, mais également des recommandations pratiques.

### Importateur général:

Jansen AG, 9463 Oberriet SG, 071/763 91 11

### Centrale de vente pour la Suisse romande:

Notz Métall SA, 2501 Biel, 032/287 540

### Dépositaires:

**1023 Crissier:** Debrunner SA Lausanne, 021/635 11 61

**1211 Genève:** Tavelli, Noverraz SA, 022/732 90 20

**1762 Fribourg-Givisiez:** Debrunner + Wassmer SA, 037/26 54 51

**3052 Zollikofen:** Kiener + Wittlin AG, 031/86 86 201

**3952 Susten:** Kiener + Wittlin AG, 027/63 15 25

**4402 Frenkendorf:** Debrunner AG, 061/901 40 44

**6512 Giubiasco:** Debrunner SA, 091/850 12 38

**8953 Dietikon:** Pestalozzi + Co. AG, 01/743 21 11

**9014 St.Gallen:** Debrunner AG, 071/274 33 18

**9500 Wil:** Kindlimann AG, 071/929 93 93

B 5444

**Biral®**



Circulateurs de  
chauffage Biral  
avec ou sans  
régulateur de  
vitesse électro-  
nique.

Nous vous garan-  
tissons une techno-  
logie de pointe au  
meilleur prix.



**Bieri Pumpenbau SA Biral International 3110 Münsingen**

Conseils et vente:

**Hoval Herzog SA**

8706 Feldmeilen Tél. 01 925 61 11

4153 Reinach BL Tél. 061 711 20 70

3013 Berne Tél. 031 332 62 66

1000 Lausanne Tél. 021 624 89 01

6900 Lugano Tél. 091 923 48 01

**Hoval**

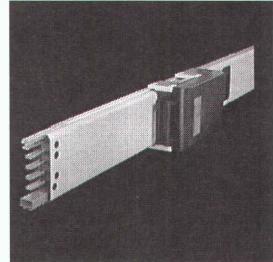
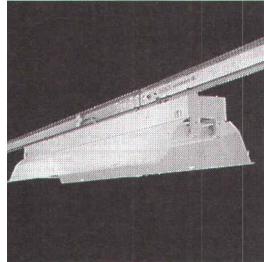
Economie d'énergie  
– protection de  
l'environnement

# Nous mettons tout en oeuvre pour vous



- Conseils et assistance
- Service à la clientèle 24 heures sur 24
- Succursales à proximité

Siège principal:  
Gilgen SA  
Portes + portails automatiques  
CH-3150 Schwarzenburg  
Tél. 031 734 41 11  
Fax 031 734 43 79



## LANZ Canalisations électriques d'éclairage et de distribution

### 20-800 A

Pour installations simples et avantageuses de lampes, d'appareils et machines dans des locaux de fabrication, chaînes de production, stations d'essai, laboratoires, garages, entrepôts et halles d'expédition, installations sportives, supermarchés etc.

- Pose simple. Matériel d'installation, boîtiers de connexion et de distribution livrés simultanément
- Extension, transformation, agrandissements possibles en tout temps et rapidement
- Avantageuses - modernes - réutilisables

Conseil, offre, livraison rapide et avantageuse par **lanz oensingen 062/388 21 21 fax 062/388 24 24**

Veuillez me faire parvenir la documentation suivante:

- Canalisations électriques d'éclairage et de distribution 20-800 A  Canaux G à grille   
 Canalisations électriques LANZ BETOBAR 380-6000 A  Canaux d'allèges   
 Système de support de câbles  Système de montage MULTIFIX   
 Pourriez-vous me/nous rendre visite, avec préavis s.v.p.?   
Nom/adresse: \_\_\_\_\_

20f



**lanz oensingen sa**  
CH-4702 Oensingen · téléphone 062 388 21 21



6<sup>e</sup> Designers' Saturday

2 novembre 1996, à Langenthal

## designers' saturday

Le monde du design se retrouve à Langenthal. 23 exposants vous présenteront sur 7 stands, meubles, lampes, objets, porcelaine, textiles et tapis, et vous feront découvrir leurs créations de stylistes.

1er novembre  
Symposium de gestion  
du design au centre de  
design, à Langenthal

Bonjour of Switzerland

Büro Fürrer AG

création baumann

Denz & Co AG

deSede of Switzerland

Dietiker AG

ELAN Florian Weber AG

Forum 8

Girsberger AG

glaströschdesign - Faglas AG

Interprofil AG

Lantal Textiles

Lista Degersheim AG

Ingo Maurer

Porzellanfabrik Langenthal AG

Ruckstuhl AG

Schreinerei Anderegg AG

Stegemann AG

Team by WelliS

USM U. Scharer Söhne AG

Vitra AG

Weidmann Gestaltung

Zumtobel Licht AG

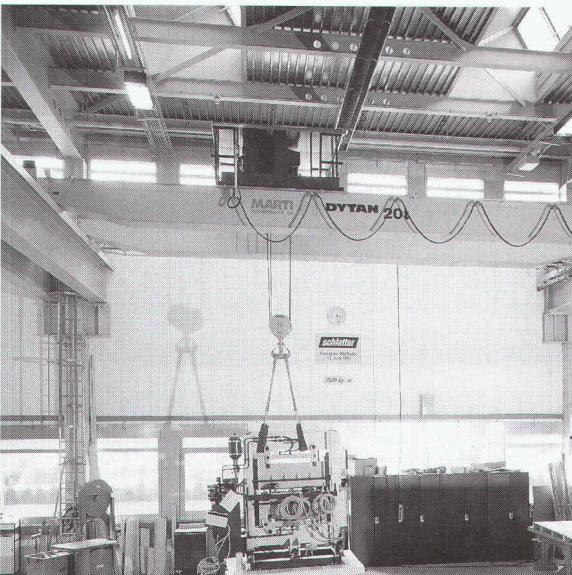
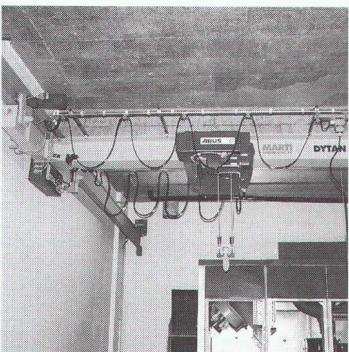
Demandez-nous les formulaires d'inscriptions

Designers' Saturday  
Design Center  
Case postale 1626  
CH-4900 Langenthal

Tél. ++41/63/23 03 33  
Fax ++41/63/23 16 22

réserve aux professionnels

La norme ISO 9001 n'est pas la seule preuve de performance. S'y ajoutent les conseils axés sur les projets, un montage conscientieux et notre ferme volonté de faire des exploits, notamment dans le service après-vente. Ce sont le client et ses exigences qui sont pour nous l'étau de mesure!



**MARTI-DYTAN AG**

Dytan-Kranbau, Lager- und Fördersysteme, CH-6048 Horw  
Téléphone 041/209 61 61, Fax 041/209 61 62

ACE Equipment SA, 5, rue Lecheretta, CH-1630 Bulle  
Téléphone 029/2 14 01, Fax 029/2 14 02

**SOL INDUSTRIEL**

**Cet emblème vous permet maintenant de reconnaître les entreprises ASESI de confiance**



Association Suisse des entreprises de sols industriels

Case postale 6922, 3001 Berne

Téléphone 031 382 23 22, Fax 031 382 26 70

**Nous respectons les promesses contenues dans nos offres**

# Qui fait quoi ?

## Abattage - Déchiquetage - Broyage

### - Bois de construction

EMERY, 1083 Mézières

Tél. 021/903 21 10, fax 021/903 37 20,  
natel 077/21 21 10

## Analyses chimiques et microbiologiques

Laboratoire NATURA CHIMICA, 1800 Vevey

Tél. 021/923 55 68, fax 021/922 92 20

Contrôle qualité des produits, matières premières; mesures liées à l'environnement; travaux d'études et de développement divers

## Appareils de mesure d'humidité pour Bois - Matériaux de construction

CHAKO OPTIQUE SA, 2800 Delémont

Tél. 066/200 300, fax 066/200 305

## Armoires - Fenêtres - Portes

Norba SA, Oron

Tél. 021/907 72 08, fax 021/907 82 17

Norba SA, Genève

Tél. 022/736 32 88, fax 022/735 79 11

Norba SA, Fribourg

Tél. 037/46 20 04, fax 037/46 20 05

## Béton - Gravier

Gravière de la Cliae-aux-Moines SA

1073 Savigny

Tél. 021/784 21 56, fax 021/784 22 76

## Briques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce

Cornaz & Fils SA produits en béton

1165 Allaman

Tél. 021/807 33 21, fax 021/807 39 79

## CAO

### CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO RZW WALDER & TRÜEB INFORMATIQUE SA Rue Juste-Olivier 22, 1260 Nyon 1  
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

## CAO et administration de chantier pour la branche de la construction

Un module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO HEINIGER & PARTNER SA, 8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A  
Tél. 01/932 11 31

## Charpente - Scierie - Fournitures d'éléments triangulés hydro-nail

Dizerens Frères Sàrl & Cie,

1063 Chappelée-sur-Moudon

Tél. 021/905 37 37, fax 021/905 26 55

## Chaudage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon

Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

## Constructions de grues et techniques d'acheminement

MARTI-TECHNOLOGIE SA

Dytan-Construction de grues, 6048 Horw

Tél. 041/340 51 33, fax 041/340 71 35

Pour la Suisse romande: ACE EQUIPEMENT SA, 5, rue Lécheretta, 1630 Bulle  
Tél. 029/2 14 01, fax 029/2 14 02

## Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 43 43, fax 021/653 47 47

## Corps de chauffe - Parois chauffantes - Convecteurs - Radiateurs de salles de bains

BORER TECHNIK AG, Industriezone 81, 4227 Büsserach  
Tél. 061/785 61 11, fax 061/785 61 12

## Cuisine

ALNO SA, Hardhofstrasse 15, 8424 Embrach  
Tél. 01/876 05 55, fax 01/876 05 45  
Plus de 80 revendeurs en Suisse

## Détection incendie

ABARISK SA, 1020 Renens  
Tél. 021/634 77 77, fax 021/634 79 77

## Ecograve - Recyclage - Matériaux de démolition en gravier de fondations

Matériaux Pierreux SA, 1073 Savigny  
Tél. 021/784 21 56, fax 021/784 22 76

## Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux  
Tél. 038/30 38 73, fax 038/30 53 68

## Etanchéité, isolation thermique, toiture plate

BALZAN & IMMER ÉTANCHÉITÉ SA, 1018 Lausanne,  
Tél. 021/646 78 12, fax 021/646 76 37

## Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupole exutoires, voûtes

FASTO TECHNIQUE SA, 1023 Crissier,  
Tél. 021/634 45 46, fax 021/634 85 46,  
Natel 077/21 22 62

## Fontaines villageoises traditionnelles en pierre naturelle du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS 1148 L'Isle, tél. 021/864 52 39,  
fax 021/864 52 25, natel 077/225 522

## Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Géotechnique, géologie, hydrogéologie

### Etudes d'impact sur l'environnement

### Mesures de vibrations et de bruit

### Diagraphies de forage, flowmeter

### Contrôles de pieux

## Laboratoire de sol, roche et béton

GEOTEST SA

- 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65
- 1706 Fribourg, tél. 027/26 72 67
- 1915 Chamoson, tél. 027/86 65 35

## Géotechnique, mesures, environnement

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA, 1024 Ecublens

Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

## Géotechnique, géologie, hydrogéologie

### Etudes d'impact et de risques

### Gestion et traitement des déchets

### Mesures de bruit et de vibrations

### Laboratoire et essais géotechniques

CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA

- Le Mont-sur-Lausanne,  
tél. 021/647 12 41, fax 021/647 12 47

- Granges-Paccot,  
tél. 037/26 86 86, fax 037/26 86 16
- Sion,  
tél. 027/22 60 76, fax 027/23 58 22
- Genève,  
tél. 022/340 04 04, fax 022/340 04 10

## Hydrodémolition - Décapage - Lavage à haute pression et super-aspirateurs (gravas et matériaux divers)

HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR  
Tél. 029/2 95 93, fax 029/2 44 61

## Illustration de projets d'architecture, d'urbanisme et d'aménagements paysagers

- Vues perspectives à partir de plans, cartes et photographies. Intégration visuelle du projet dans le site
  - Croquis noir-blanc et couleurs, photomontages
  - Graphisme sur ordinateur
- PERSPECTIVE, Rose Gigon, rue du Rhône 15, 1950 Sion, tél. 027/23 63 14

## Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Messerli:

- Dessin et conception assistés par ordinateur
  - Gestion de chantiers
  - Méthode par éléments
- Autres:

- MANDAT 95 Gestion des heures
  - Envoi automatique de PV par FAX/Modem avec un PC
  - Comptabilité avec TVA
  - Olivetti, Hewlett-Packard, Compaq et Brother
  - JOBIN SA Informatique
- Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20  
Tél. 021/625 60 22, fax 021/624 07 30

## Installations solaires

Installations de production d'énergie solaire raccordées au réseau, clés en mains.

Modules Solarex: 20 ans de garantie  
TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA  
Märitgasse 1, 3052 Zollikofen  
Tél. 031/911 50 63, fax 031/911 51 27

## ISO 9000 - Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Lanternaux et coupole

WATEP SA, 3004 Berne 4  
Tél. 031/302 87 88, fax 031/302 80 93  
Succursale de 1020 Renens  
Tél. et fax 021/624 68 61

## Livres

PAYOT LIBRAIRIE,  
Lausanne Pépinié  
Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45  
Genève Chantepoulet  
Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03

## Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

## Madriers isolants YSOX - Bois - Lamellés-collés

SAMIVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis  
Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

## Microtunnels - Forages -

### Pousse-tubes

REYMOND SA  
Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon  
Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

## Monte-charges spéciaux - Palans GIS - Ponts-roulants GIS System

BUREAU TECHNIQUE VAUCHER, 2017 Boudry  
Tél. 038/421 431, fax 038/421 668

## Moustiquaires - Portes industrielles - Stores à lamelles

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien, volets à rouleaux, contrevents, 1800 Vevey  
Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 33 82

## Palans électriques - Ponts roulants

BURRI SA  
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16  
Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

## Parquets - Pergo - Publiq - Lames de boiseries - Portes

BOISSEC SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/706 44 55, fax 021/706 44 66

## Photogrammétrie

BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
Façades, archéologie, bâtiment et génie civil, 1527 Villeneuve  
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

## Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA, 1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

## Pieux-Essais

BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
Préfabriqués, moulés et forés jusqu'à 10000 kN  
Intégrité, vibrations, 1527 Villeneuve  
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

## Poêle-Cheminées/ Foyers des cheminées

RÜEGG CHEMINÉE AG,  
Schwändenmos 4, 8126 Zürich  
Tél. 01/919 82 82, fax 01/919 82 90

## Qualité ISO 9100 - Gestion et formation - Préaudits et audits en vue d'une certification - Assistance et formation du personnel -

### Cours interentreprises sur l'assurance qualité

INSTITUT DE PRODUCTIVITÉ SA J. DE MATTEIS, 1231 Conches Genève, CP 221 1211 Genève  
Tél. 022/346 53 08, fax 022/347 25 75

## Travaux spéciaux du génie civil

MINAGES ET TRAVAUX SOUTERRAINS SA, Martigny - Minages de rocher, parois clouées, tirants, micropieux  
Tél. 026/22 65 85, fax 026/22 52 77

## Travaux spéciaux du génie civil

GÉNIE CIVIL + FONDATIONS SA  
Ch du Caudray 22, 1020 Renens  
Forages, ancrages, injections, jetting, micropieux, parois clouées, parois berlinoises, wellpoints, palplanches, pousse-tubes, galeries  
Tél. 021/636 17 39, fax 021/636 17 43

B 5443

L'allume feu naturel, sûr, pratique et économique.

NON TOXIQUE  
SANS ODEUR

PRODUIT  
NATUREL



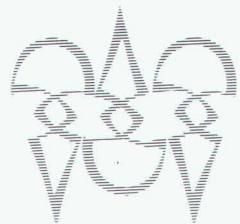
## Le bois de feu de l'an 2000

### BERSETH BOIS SA

Entreprise forestière  
1261 ST-GEORGE  
Tél. 022.368 12 42  
Fax. 022.368 19 09  
Cheminées de salon  
Grills  
Calots mazout  
Fourneaux



Photolitho noir  
et couleurs  
Cromalins



### POLYGRAVIA SA

#### ARTS GRAPHIQUES

Borde 28 bis, 1018 Lausanne  
Tél. 021/646 89 80  
Fax 021/647 68 31

B 5195



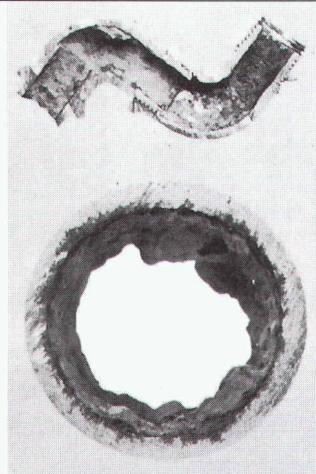
INTER PROTECTION

### Fini les problèmes de canalisation

#### LSE - System

Nettoyage mécanique  
et protection interne  
contre la corrosion  
ultérieure des conduites

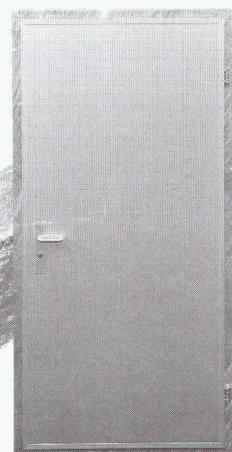
INTER PROTECTION SA  
1053 Cugy – Chemin des Dailles 6  
Tél. (021) 731 17 21 – (077) 63 05 15  
Fax (021) 731 50 91  
Berne – Tél. (031) 333 04 34  
Fax (031) 333 04 45



SCHEDLE KELLPAK

### Kellpax®

Portes extérieure  
Porte tous temps pour locaux humides



Portes suisses de qualité Schedle Kellpax

Porte palière type Alupan®

Porte intérieure type Kellcopan®

Porte de sécurité pare-balles, anti-effraction

Vente par votre marchand du bois  
Référence d'origine: T. 056 - 648 99 77 F. 648 97 01

B 5320

## La méthode naturelle et douce de sécher votre linge le sèche-linge SECOMAT



Maison familiale ou grand immeuble,  
dans tous les cas la solution la plus éco-  
nomique, c'est un sèche-linge SECOMAT.

Demandez notre documentation détaillée  
sur la gamme complète SECOMAT  
à l'adresse suivante:

Krüger + Cie SA  
1606 Forel VD, Tél. 021/781 27 91  
3110 Münsingen BE, Tél. 031/721 48 11

Veuillez m'envoyer une documentation  
détailée sur votre programme SECOMAT:

Nom:

Rue:

NPA/Lieu:

**KRÜGER**

*L'entrepreneur  
de travaux publics!*



**MARTI SA  
LAUSANNE**

FOUILLES, COLLECTEURS,  
GÉNIE CIVIL,  
TRAVAUX ROUTIERS,  
REVÉTEMENTS BITUMINEUX,  
TRAVAUX LACUSTRES.

B 5375

**CH-1020 Renens** - Rue du Caudray 22  
Tél. 021 / 636 17 36 - Fax 021 / 636 17 43

**BFL-MASTIX®**

Bandes pour l'étanchéité des  
joints dans les ouvrages en béton

Système de qualité  
**SQS**

ISO 9001/EN 29001  
Nº enr. 12396-01

**Mastixsa**

Route A. Fauquez 28 CH 1018 Lausanne  
Tél. 021/648 29 49 Fax 021/648 31 72

**LE MOUVEMENT  
C'EST LA VIE.  
TON CŒUR.**

Suivez le programme d'activité physique IMPULSION.  
Brochure gratuite au 157 33 13 (1.49 Fr./min., Nº valable jusqu'au  
31.12.95) ou à la Fondation Suisse de Cardiologie, case  
postale 176, 3000 Berne 15.

## ÊTES-VOUS BIEN INVESTIS EN ACTIONS ET OBLIGATIONS ?

Avez-vous réellement profité de la hausse ?

Etes-vous satisfait de vos obligations ?

N'avez-vous pas payé trop de commissions ?

Serez-vous protégé contre les baisses ?

DEMANDEZ UN EXAMEN NEUTRE  
de votre compte par un conseiller en placements  
avec une longue expérience et totalement  
indépendant.

**FLOFINANCE**

Conseils en placements

Lancy (GE), tél. (022) 792 18 28 ou (077) 26 33 87

**Office des bâtiments du canton de Berne  
Procédure de présélection**

**Concours système primaire IUC :  
Centre des soins intensifs, des  
urgences et de chirurgie, Hôpital  
de l'Ile à Berne**

### Situation initiale

Le Centre des soins intensifs, des urgences et de chirurgie de l'Hôpital de l'Ile à Berne (hôpital universitaire et pôle médical du canton de Berne) doit être modernisé. On prévoit de construire un nouveau bâtiment et de rationaliser les blocs opératoires existants. Les dépenses autorisées pour l'ensemble de l'opération se chiffrent à 215 millions de francs. Les travaux doivent s'achever d'ici à 2005 au plus tard.

### Stratégie de planification

La planification du bâtiment s'inscrit dans une stratégie de mise en valeur du bâtiment et implique logiquement des travaux à trois niveaux bien distincts : système primaire - système secondaire - système tertiaire (planification et exécution).

Le système primaire (structure du bâtiment, enveloppe et structure des installations techniques) est constitué d'investissements à long terme, non susceptibles de modifications, le système secondaire (aménagement intérieur et installations techniques du bâtiment) d'investissements variables à moyen terme, le système tertiaire (appareils et installations) d'investissements modifiables à court terme.

La planification de l'exploitation se divise, à son tour, en trois niveaux de conception qui s'harmonisent avec la planification du bâtiment (concept de processus, concept d'organisation et concept d'exploitation).

### Organisation de la planification

Chacun des trois niveaux de système sera mis au point par un team de planification (team 1: système primaire, team 2: système secondaire et team 3: système tertiaire). La coordination générale et la direction de ces teams seront assurées par l'organe désigné (team 0).



### Objet du concours

Un concours sera organisé pour mettre au point le système primaire. Ce concours prendra la forme d'un mandat d'études. Dix teams déjà choisis sur la base d'une procédure de présélection sont invités à participer au concours. Un mandat de planification d'exécution sera donné dès connaissance des résultats du concours. Le système secondaire sera vraisemblablement soumis à la même procédure.

Il convient, dans le cadre du mandat d'étude, de concevoir les éléments du système primaire et de travailler, tout particulièrement, les thèmes importants suivants: urbanisme, structure du bâtiment, schéma d'utilisation, processus de construction, coûts de construction.

### Procédure de présélection

Tous les spécialistes suisses et ressortissants d'un Etat membre de l'Espace économique européen sont autorisés à prendre part à la procédure de présélection.

Les teams intéressés peuvent, dans le cadre de la procédure de présélection, faire acte de candidature en se présentant sous les aspects suivants: qualifications de l'équipe de planification, aptitude à maîtriser le schéma directeur de planification, références.

La langue du concours est le français ou l'allemand.

### Délais

Les personnes intéressées voudront bien solliciter l'envoi des documents de candidature le 31 octobre 1996, dans la mesure du possible. Aucune forme n'est prescrite mais la demande devra se faire par écrit (télécopie/fax exclue). Lesdits documents seront envoyés aux intéressé(e)s au début du mois de novembre 1996. Les intéressé(e)s déposeront leurs dossiers de candidature au plus tard le **31 décembre 1996**, le cachet de la poste faisant foi. Le concours «système primaire IUC» aura vraisemblablement lieu de mars à juillet 1997.

### Adresse de l'organisateur

Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie, Office des bâtiments du canton de Berne, Direction du projet IUC, Reiterstrasse 11, CH-3011 Berne



Ville de Biel/Bienne

Appel d'offres pour une  
**procédure de préqualification**

La Ville de Biel/Bienne, représentée par la Direction des travaux publics/Office des constructions, organise une procédure de préqualification afin de sélectionner 3 à 4 équipes interdisciplinaires devant participer à un mandat d'étude pour l'

**assainissement global du Palais des Congrès**

La tâche englobe l'assainissement des bâtiments ainsi que les adaptations nécessaires au plan de l'exploitation de l'ensemble du complexe Palais des Congrès/Piscine couverte, à l'exclusion de la maison-tour.

**Conditions de participation:**

Sont habilitées à participer des équipes interdisciplinaires composées d'architectes, d'ingénieurs civils, de spécialistes en installations techniques intérieures et autres semblables placées sous la direction d'un architecte éprouvé. L'architecte dirigeant une équipe doit satisfaire aux exigences ci-après:

- être inscrit dans le registre A ou B des architectes;
- avoir son domicile privé ou professionnel dans le canton de Berne ou dans une commune de l'Arc jurassien suisse depuis au moins le 1<sup>er</sup> janvier 1995 ou avoir droit de cité à Biel/Bienne.

**Délais:**

- L'expédition des documents pour la candidature a lieu de manière continue en fonction des inscriptions reçues, toutefois jusqu'au 18 octobre 1996 au plus tard.
- La date limite d'envoi pour une candidature est fixée au 8 novembre 1996 (date du timbre postal).
- Les candidats seront informés au cours du mois de décembre des résultats de la procédure de préqualification.
- L'élaboration des mandats d'étude aura lieu probablement au printemps 1997.

**Retrait des documents relatifs à la procédure de préqualification:**

par écrit auprès de l'Office des constructions de Biel/Bienne, Place Centrale 49, case postale, 2501 Biel/Bienne ou par télécopie au (032) 21 25 46.

Pour des raisons de lisibilité de cet appel d'offres, on a utilisé la forme du masculin générique. Il va de soi que le texte s'adresse tant à des candidats qu'à des candidates.

# CONCOURS D'ARCHITECTURE

## L'ÉTAT DE FRIBOURG

organise un concours public d'architecture à 2 degrés selon SIA 152

### POUR L'AGRANDISSEMENT DE L'UNIVERSITÉ AU PLATEAU DE PÉROLLES

Le concours est ouvert aux architectes établis en Suisse et ayant le droit d'exercer la profession à l'endroit de leur établissement professionnel depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1996. Un document (diplôme, attestation de l'autorité, du registre professionnel, etc.) prouvant le droit de participation est à remettre lors de l'inscription; l'adhésion à la SIA ou à la FAS remplace un tel document.

La remise des projets du premier degré se fera le lundi 24 février 1997 au plus tard. La maquette devra être rendue le 14 mars 1997.

**CONSULTATION PRÉALABLE:**

Les architectes intéressés peuvent obtenir, à partir du 7 octobre 1996, un extrait du règlement-programme sur demande écrite/fax (mentionner la langue désirée – français ou allemand), auprès du secrétariat du concours à l'adresse suivante:

Concours d'architecture « Université de Fribourg – plateau de Pélalles »  
URFER + DEGEN ARCHITECTES SA  
Pélalles 55 - 1700 Fribourg - Fax 037-244 383

**INSCRIPTION:**

Le versement d'un montant d'inscription de 500 francs se fera sur le CCP 17-49-3 de la Banque de l'Etat de Fribourg sur le compte 01.10.401'468-08 avec mention « Inscription au concours Université – plateau de Pélalles ».

Les inscriptions doivent parvenir par écrit à l'adresse du secrétariat du concours au plus tard jusqu'au jeudi 31 octobre 1996. Les concurrents mentionneront la langue (français ou allemand) du règlement-programme qu'ils souhaitent recevoir; ils préciseront également s'ils souhaitent obtenir les plans sous forme de disquettes et, le cas échéant, le format (disquettes 3.5" formatées DXF [transfert de Mac] ou MiniCAD v. 5.0]). Le récépissé attestant le versement devra être joint à la demande d'inscription.

**RETRAIT DES DOCUMENTS:**

Les participants inscrits vont recevoir les documents à partir du 11 novembre 1996 par voie postale. Il sera joint à ces documents un bon permettant de retirer la base de la maquette le 21 et/ou le 22 novembre de 14 à 17 heures à une adresse à Fribourg indiquée sur le bon. L'envoi des maquettes n'est pas possible.

## IMPORTANTE SOCIÉTÉ D'INGÉNIERIE INDUSTRIELLE

cherche

## INGÉNIEURS CIVIL (EPF, ETS ou équivalent)

Pour la direction de chantiers importants  
en Asie et au Moyen-Orient

**Profil souhaité:**

- Très bonnes connaissances de l'anglais écrit et parlé.
- Expérience: au moins 5 ans dans la direction de travaux d'importants chantiers; fondations structures b.a. et charpentes métalliques si possible de type industriel.

**Durée des mandats:**

- 12 à 18 mois à partir de novembre 1996 et début 1997.

**Adresser curriculum vitae détaillé à:**  
PEG S.A., 4, rue du Lièvre, C.P. 356,  
1211 GENÈVE 24.

## ARCHITECTE STAGIAIRE

recherche emploi dans bureau d'architecture (min. 6 mois)

**Etudes:** Institut supérieur d'architecture de Liège et Université de Dundee (Ecosse)

**Langues:** français et anglais

**Informatique:** Star Archi, 3D Studio

et notions sur Autocad

**Contact:** WARNOTTE Jean-Michel

22, rue de Heuseux

4671 BARGHON/BELGIQUE

Tél. 0032/43 87 48 93

## JEUNE ARCHITECTE

cherche emploi Genève, Lausanne ou région.

Expérience agence Desvigne et Dalnoky paysagistes (F).

Co lauréate concours d'urbanisme Espace-rue (CH-F) puis

co rédactrice de la Charte transfrontalière «Espace-rue».

Libre de suite.

Offres sous chiffre IAS 633 à IVA S.A., Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne

**Il en a besoin.**

**Il en donne.**



**Donnez de votre sang.  
Sauvez des vies.**

# EXPO 2000 HANOVRE

## CONCOURS POUR LE PAVILLON SUISSE APPEL D'OFFRES EN VUE DE LA PROCÉDURE DE SÉLECTION

L'organisation de l'Exposition universelle de l'an 2000 a été confiée à la République fédérale d'Allemagne. Cette manifestation aura lieu du 1<sup>er</sup> juin au 31 octobre 2000 sur le site de la Foire de Hanovre.

Basée sur le thème central «**Homme - Nature - Technologie**», l'EXPO 2000 ne visera pas à présenter des inventions ou des produits; elle se penchera sur ce qui constituera notre avenir, les thèmes, idées, concepts et visions auxquels l'Homme sera confronté au cours du siècle prochain. Il s'agira de présenter quelles voies fascinantes s'ouvrent à nous lors du nouveau millénaire, dans le respect d'un consensus mutuel indispensable et d'un environnement qu'il importe de ne pas perturber davantage.

La Confédération envisage de participer à cette Exposition universelle, en y construisant un pavillon mettant en valeur le bois et axé sur le thème principal des transports. Pour ce faire, la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (COCO) organisera un concours réunissant 12 à 18 groupes de projets.

### Dossiers de candidature

Les organisateurs comptent sur la participation de groupes de projets à même de trouver des solutions optimales à la fois au niveau du concept thématique, de l'architecture, de la réalisation des expositions et du fonctionnement du futur pavillon. Les documents suivants doivent être remis par les groupes intéressés:

- Composition du groupe de projet, avec indication du principal responsable;
- Références pour chacun des domaines concernés ou liste des projets réalisés;
- Bref exposé des intentions dans les différents domaines (approche thématique, architecture, aménagement interne et exploitation).

### Critères de sélection

Pour le choix des participants au concours, les critères suivants seront déterminants:

- Concordance entre exposé des intentions et principes directeurs de l'EXPO 2000 et des spécifications suisses;
- Concept de l'architecture et des expositions;
- Compétences du groupe de projet (composition);
- Références.

### Délai de remise des dossiers pour la procédure de sélection

Les dossiers de candidature doivent être adressés jusqu'au **2 décembre 1996**, avec la mention «EXPO 2000», à l'adresse suivante:

**Office des constructions fédérales, Division des études préparatoires, Effingerstrasse 20, 3003 Berne**

### Information des participants à la procédure de sélection

Les participants à la procédure de sélection seront informés des résultats au plus tard le 31 janvier 1997.

### Délais pour la suite de la procédure

- |  |                     |
|--|---------------------|
| • Décision concernant les participants au concours (12 à 18 projets) | jusqu'au 31.01.1997 |
| • Envoi de la documentation relative au concours                     | jusqu'au 14.02.1997 |
| • Préparation des projets  | jusqu'au 30.04.1997 |
| • Décision du jury   | vers le 31.05.1997  |

### Critères d'appréciation

La procédure de sélection et le concours qui lui fera suite seront organisés conformément à la loi fédérale et à l'ordonnance sur les marchés publics (LFMP/OMP), en particulier l'art. 43 OMP. 12 à 18 groupes de projet qui auront présenté les concepts globaux les plus convaincants et les références requises seront admis au concours dans le cadre de la procédure de sélection. Après le concours, il est envisagé de procéder à la désignation d'un entrepreneur général.

### Jury pour la procédure de sélection

Le jury désigné par les organisateurs pour le futur concours fonctionnera également lors de la procédure de sélection. Il disposera d'un montant de Frs. 180 000.– pour les prix décernés lors du concours; aucune autre indemnité ne sera versée. Il sera composé de la manière suivante:

Président: Arthur Hänsenberger, Oberdiessbach  
Membres spécialistes: Michele Arnaboldi, Locarno  
Christoph Eggenberger, Zurich  
Walter Tschopp, Neuchâtel  
Claudine Lorenz, Sion  
Claude Ritschard, Genève  
Werner Sutter, Zurich  
Marc Syfrig, Lucerne

Autres membres: Norbert Bargmann, Hanovre  
Eva Brechtbühl, Zurich  
Jean-Jacques Cevey, Montreux  
Klaus Jacobi, Berne  
Wilhelm Jaggi, Berne  
Claude Borel, Berne  
Hans-Peter Jost, Berne  
Expert: Roland J. Stulz, Benglen (écologie)

Les intéressés peuvent obtenir la documentation relative aux conditions de participation à la procédure de sélection, jusqu'au **4 novembre 1996**, avec mention «EXPO 2000 Hanovre», à l'adresse suivante:

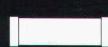
**Office des constructions fédérales, Division des études préparatoires, Effingerstrasse 20, 3003 Berne,  
fax (031) 322 83 77**

Remarque: L'objectif de la présente annonce est de donner connaissance aux milieux intéressés de l'organisation du concours décrit ci-dessus. La parution de la publication officielle du concours interviendra le 10 octobre 1996 dans la Feuille officielle suisse du commerce.

# Les tuyaux HOBAS sont adaptés à 100% au projet.



Les conduites doivent résister aux médium respectif. Les tuyaux HOBAS le font à 100%. Notre système de centrifugation patenté mondialement, et la conception de la superstructure homogène en polyester non saturé renforcé de fibres de verre et de matériaux de remplissage, permettent une conception optimisée. Les tuyaux HOBAS correspondent aux futures normes européennes CEN. Ils sont fabriqués jusqu' au diamètres 2400 mm et pour une pression nominale jusqu' à 24 bars. Système de tuyaux pour l' eau potable, pour l'eau industrielle ou pour toute sorte d' eaux usées. Consulting & Engineering dans le monde entier depuis 1957.



- Diamètres nominaux de 200 à 2400 mm

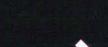


- Longueur utile 6 m

- Grande Pécision des mesures



- Etanchéité absolue



- Rugosité de paroi  $\leq 0,01$  mm



- Haute résistance chimique



- Insensibilité au gel et aux



- températures élevées



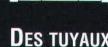
- Haute résistance à l' abrasion



- Pas de dépôts de boues



- Aucune corrosion



- Faible poids



- Moins d' excavation aux mêmes

diamètres



- Simplicité de pose et de manchonnage

DES TUYAUX POUR L' AVENIR



Nummer: 9212-2871

